

3000词读遍天下书 BEDTIME READING

床头灯英语学习读本 II



THE HOUND OF THE BASKERVILLES

巴斯克维尔猎犬

美国作家改编 纯英文版

原著 Conan Doyle
[英] 柯南·道尔
改编 Robert Ellis

航空工业出版社

8元丛书

床头灯英语学习读本II

The Hound of the Baskervilles

巴斯克维尔猎犬图书馆
藏书章

原著 Conan Doyle

[英] 柯南·道尔

改编 Robert Ellis

注释 张希永 么 兰

主审 李正栓

航空工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

床头灯.2:英语学习读本/李正栓等主编.

-北京:航空工业出版社,2004.5 (2006.5 重印)

ISBN 7-80183-350-3

I. 床… II. 李… III. 英语-高等学校-水平
考试-自学参考资料 IV. H310.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 026852 号

航空工业出版社出版发行

(北京市安定门外小关东里 14 号 100029)

北京富生印刷厂

全国各地新华书店经销

2004 年 5 月第 1 版

2006 年 5 月第 3 次印刷

开本:787×1092 1/32

印张:60

字数:1300 千字

印数:12001~15000

(全 10 册)定价:80.00 元

本社图书如有缺页、倒页、脱页、残页等情况,请与本社发行部联系负责调换。联系电话:64890262 84917422

三千词读遍天下书

喜欢读有趣的故事、小说是人类的天性，读英语小说当然是学英语的好方法，但很多英语学习者都有读不懂小说的痛苦经历。我常看到有些学生读小说的时候，没读完一行就遇到好几个生词，在书上密密麻麻注满了音标和释义。同学们在勉强坚持了一段时间后实在受不了这种煎熬，只能放弃——读小说反倒打击了很多学英语的自信心。

本套读物由美国作家执笔，以3300个最常用的单词写成。语言现代、地道、标准、原汁原味，而且通俗易懂。你躺在床上不用翻字典就可以津津有味地学英语。小说里有人，有人的吃、喝、拉、撒、睡，有人的七情六欲，有人与人之间复杂的关系，以及人与自然、与社会的冲突和调和。从语言习得的角度来看，本套读物实现了使用3300个基本单词细致入微地表述和阐释生活的细节和人们丰富的内心世界的目的。走进一部英文小说，你实际上就生活在一个“英语世界”里。这是解决中国人学英语没有英语语言环境的最佳途径。光读几本教科书就想学好英语，这个想法不现实。

本套读物精选了国外50部值得你在一生中去读的文学作品。读这些作品不但可以掌握英语，而且可以积淀西方文化，提高个人的品位和修养。

这套读本真正帮你实现了英语学习的生活化！一年就可以读20本，两年读40本。读过40本读物，就相当于在英语环境里生活了两年，绝对能够习得很强的语言运用能力。切记，没有几百万字的英语输入，是不可能学好英语的。

张平 (“考试虫”丛书主编)

考试虫丛书学术委员会

主 编:王若平

高级编审人员:

辛润蕾(北京外国语大学)	李木全(北京大学)
丰 仁(中国人民大学)	孙田庆(北京交通大学)
朱曼华(首都经贸大学)	崔 刚(清华大学)
林 健(中国政法大学)	李庆华(解放军指挥学院)
杨慎生(国际关系学院)	姜绍禹(北京广播学院)
赵慧聪(北京邮电大学)	李力行(北京师范大学)
章 文(中央财经大学)	李安林(北京航空航天大学)

考试虫丛书学术委员会由北京外国语大学、北京大学、清华大学、中国人民大学、北京交通大学等著名高校的语言学、测试学、记忆学以及心理学共 117 名专家、学者组成。

写在前面的话

——中国人学英语现状分析

◆英语是语言的帝国

全球 60 亿人中,有 8 亿人的母语是英语;2.5 亿人的第二母语是英语。12.3 亿人学习英语,33.6 亿人和英语有关。全世界电视节目的 75%、E-mail 的 80%、网络的 85%、软件源代码的 100% 使用英语。40~50 年后,全球 50% 的人精通英语。全球约 6000 种语言,本世纪末其中的 90% 将消亡。届时英语作为主导语言的地位将进一步得到提升。

目前中国大约有 3 亿人在学英语,超过英国和美国的人口总和,这是中国努力与时代接轨、与国际接轨的一个重要标志。大量中国人熟练掌握国际通用语言是中华民族走向繁荣富强的必要保障。

◆英语学习的远期目标

在中国,英语已经远远超出一个学科的范畴,一个人英语水平的高低总是和事业、前途、地位,甚至命运联系在一起。对于个人来讲,英语在人生旅途中具有战略意义,不失时机地在英语上投入时间、投入精力、投入金钱符合与时俱进的潮流,是明智之举。

◆目前存在的问题

尽管在中国学习英语的人很多,但收效却令人担忧,学了这么多年英语,能够运用自如的人实在是凤毛麟角。由于运用能力差,无法品尝到英语学习成功的快乐,很多人不得不承认学英语的目的只是为了考试”。

◆考试的压力对英语学习的积极影响

在我国,与个人命运休戚相关的各类考试,如中考、高考、四六级、

硕士研究生入学考试、博士研究生入学考试、职称考试、出国考试,都考或只考英语。目前,很多人把中国人学不好英语的责任推到英语考试身上,好像中国人学不好英语就是因为有了英语考试,甚至有人还产生了将英语考试废除的想法。

大家可以冷静地反思一下:如果没有各种各样的英语考试,哪里有这么多人坚持学英语?国家正是利用了考试这个指挥棒引导很多人去学英语。说句实话,你不能指望每个中国人都怀着与国际接轨的远大抱负去学英语。中国曾经取消过考试,结果造成了10年的人才断层。所以,我的看法是在谈论考试的不足时,首先应该承认它在选拔人才、培养人才方面的不可替代的作用。英语考试对中国人学英语起到了很大的积极作用,功不可没。但必须承认:如果真想把英语学好,光会做几道考试题是远远不够的。

◆不可缺少的环节

没有几百万字的输入无法学好英语。语言的习得是一个长期的过程,需要大量的“输入”。一个由汉语武装起来的头脑,没有几百万字英文的输入,即使要达到一般水平也难。绝大多数的英语学习者正是由于缺少了这一环节,所以停留在一个无奈的水平上。

◆“圣人”学英语的做法

在学英语的长远目标和考试的压力共同作用下,自然会产生学好英语的强烈愿望,但这一愿望的实现需要有很强的“韧劲(自我约束力)”。春来不是读书天,夏日炎炎正好眠,秋有蚊虫冬又冷,收起书包待明年。随着物质文明的繁荣,总有一些理由使人不能安心学习。这样下去,我们的英语之树永远长不高。古人云:人静而后安,安而能后定,定而能后慧,慧而能后悟,悟而能后得。很有道理。在四川大足佛教石刻艺术中,有一组大型佛雕《牧牛图》,描绘了一个牧童和牛由斗争、对抗到逐渐协调、融合,最后合而为一的故事。佛祖说:“人的心魔难伏,就像牛一样,私心杂念太多太多;修行者就要像牧童训练他们,驯

服他们,以完美自己的人生。”那些具有很强心力的人,我们姑且称其为“圣人”,他们能够驯服那些影响我们学习的大牛、小牛,抵制各种诱惑,集中精力,专心学习,到达成功的彼岸。

◆凡人的困惑

在目前的教育体系中,学好英语是需要坚韧不拔的毅力的。但问题是我们大多数平凡的人无法和圣人相比,所以在学英语的征途上,失败者多,成功者少。客观地讲,即使采用不太高的标准来衡量在中国英语学习的失败率应该在 99% 以上,有的人说难道我们不能把大多数的人都变成圣人吗,这样大多数人就可以学好英语了。我们不得不承认大多数凡夫俗子是不能够成为圣人的。值得我们深思的是,目前的英语学习体系没有给大多数人提供一条平坦的道路。

◆兴趣——英语学习成功的真正源泉

我和大家一样都是凡人,我也曾经遇到过学英语的困惑,干巴巴的课文无论怎样都激不起我的兴趣。幸运的是我有一个在国外生活多年的姐姐,有一次她回国,给我带来很多浅显有趣的读物。我拿起一本一读,觉得很简单,一个星期就读完了。就英语学习而言,一部英文小说其实就是用英语建构的一个“虚拟世界”。那里有人,有人的心灵和人与人之间关系的揭示,有人与自然、与社会的冲突和调和。走进一部英文小说,你实际上就已经“生活”在一个“英语世界”里了,不愁没有东西可学。经典作品要读,写得好的当代通俗小说也要读。我一共读了 50 本,从此对英语产生了兴趣,英语水平有了很大的提高。还是爱因斯坦说得对:“兴趣是最好的老师。”

◆《新概念英语》的主编 L. G. Alexander 的启示

中国人读英语书有个特点,越读不懂越读,习惯于读满篇都是生词的文章。L. G. Alexander 先生是世界著名的英语教学专家,他的经典之作《新概念英语》对于中国的英语教学产生了深远的影响。针对这一现状 Alexander 先生说过:“记住,你的接受型词汇量(即你听或阅读英

语时能理解的部分)比你的积极词汇量(即你在说或写时能自如运用的部分)要大得多。如果要扩大词汇量,最好的办法是多听英语,多读英语,但不要超出自己的水平,即阅读那些比你目前水平稍低的书。”这才是提高英语运用能力的诀窍。

本套读物的特色:

●情节曲折:本书选材的时候非常注意作品的吸引力。比方说:

《查泰莱夫人的情人》(Lady Chatterley's Lover):我当年读大学的时候,班上每个同学都买一本看。有的同学甚至熄灯后,打着手电筒躲在被窝里看。

《吸血鬼》(Dracula):这个故事真吓人,我看完以后好几天没睡好觉。后来我的一个学生说他对英语从来不感兴趣,我就把这本小说推荐给他。后来他对我说:“这是我一口气读完的第一本英语书,就是太吓人了。老师,能不能再给我来一本?”

《呼啸山庄》(Wuthering Heights):讲述的是一个骇人听闻的复仇故事,当初没有想到这本书的作者竟然是一个生活在几乎与世隔绝环境中的女孩。

《飘》(Gone with the Wind):几乎所有的美国女孩都读过这本书,主人公斯佳丽是美国女孩的偶像,可以说我见过的每个美国女孩都是一个 Scarlett。

.....

本套丛书收入的都是你在一生中值得去读的作品,读这些作品不但可以提高你的英语水平,而且能够提高你的个人修养。

●语言地道:本套读物均由美国作家执笔,用流畅的现代英语写成。他们写作功底深厚,这是母语为非英语的作者很难达到的。

●通俗易懂:本书是用 3300 个最常用的英语单词写成,易读懂,对于难词均有注释,你躺在床上不用翻字典就能顺利地读下去。

●配有高质量的音带:这样大家可以在读懂的基础上进行听的训

练,请注意:阅读需要量,听力更需要量。大量的语音输入是用英语深入交谈的源泉。

这套读物供你在下课后或下班后闲暇时阅读,其优点是帮你实现英语学习的生活化,使英语成为你生活的一部分。这才是英语成功的真谛,更是任何有难度事情成功的真谛。

王若平 于北京

本系列丛书学习指导咨询中心:

北京汉英达外语信息咨询中心

地 址:北京市海淀区中关村东路华清商务会馆 1501 室

邮 编:100083

E-mail: wrx1@vip.sina.com

网 址: www.sinoexam.com

故事梗概

九月一个美丽的早晨，神探歇洛克·福尔摩斯收到一封来自一位名叫詹姆斯·摩梯末的医生的拜访信。上午十点半摩梯末医生如约而至，他随身带来了一扎神秘的手稿，这扎手稿来自已故的查尔斯·巴斯克维尔爵士。信中讲述了一百多年前巴斯克维尔家族的祖先雨果·巴斯克维尔是如何为非作歹，最终招致自己丧命在传说中凶悍无比的巴斯克维尔猎犬的利齿之下的故事。自此之后，巴斯克维尔家族就笼罩在祖先所犯下罪行的阴影之中，家族族长的继承人们都相继以蹊跷而恐怖的方式死去。

起初福尔摩斯并不为摩梯末医生的故事所吸引，认为这只是个有趣的传说。但随着摩梯末医生逐步向福尔摩斯讲述了查尔斯·巴斯克维尔爵士死因的疑点时，福尔摩斯决定插手此案，因为他意识到这不仅关系到已故伯爵查尔斯的真正死因，还关系到巴斯克维尔庄园的下一个继承人亨利·巴斯克维尔的生命安全。在福尔摩斯的巧妙安排之下，他的忠实搭档华生医生陪伴亨利爵士回到巴斯克维尔庄园。

在巴斯克维尔庄园期间，华生医生接二连三地遇到了种种怪异之事，如半夜时分女人凄惨的哭声，管家白瑞摩夜间可疑的举动，还有他后来发现的一封查尔斯爵士死前未被完全烧毁的信件的碎片，等等。这诸多的疑团使他如坠入云雾之中。正当他决定开始深入虎穴探听虚实之时，他却出乎意料地遇到了从天而降的福尔摩斯。原来福尔摩斯为了弄清传说中那只可怕猎犬的秘密及发生在巴斯克维尔庄园的惨案，故意避人耳目，独自躲在人迹罕至的沼泽地，忍受暴风雨以及孤独和寒冷的袭击。而此时狡猾的罪犯也开始按捺不住，逐渐浮出水面，他迫不及待地误杀了穿着亨利爵士衣服的逃犯塞尔多。这使福尔摩斯更加确信自己的推断无误。于是，福尔摩斯果断地用亨利引出了真正的凶手——斯台普顿。原来两年前刚刚搬到德文郡的斯台普顿就是罗

杰·巴斯克维尔，即查尔斯爵士最小弟弟的儿子。多年前人们误以为身为逃犯的罗杰死于南美洲，但实际上，他并没有死，而且还有了一个儿子也叫罗杰，他就是斯台普顿。斯台普顿知道如果查尔斯和亨利都死了，那么他将能得到巴斯克维尔家族的巨额财产，因此他便利用巴斯克维尔猎犬的传说不择手段地杀害了自己的亲人。他先是用恶犬吓死了年老体衰的查尔斯爵士，随后又妄图让恶犬咬死亨利爵士，但福尔摩斯最终识破了他的诡计，在华生和警探的配合下杀死了那只可怕的猎犬，而斯台普顿也在深夜仓皇出逃时生死不明。

推 荐 书 目

书名 介绍	版 别	定价
床头灯英语学习读本 I :		
三千词读遍天下书。 喜欢读有趣的故事、小说是人类的天性。这套读物使得你不用翻字典,躺在床上就可以津津有味地学英语,把长期的、艰苦的英语学习变成一件有意思的事情,不需要很强的自制力,就能把英语学习坚持下来。(全套英汉对照版和纯英文版各 50 本,英汉对照版每本 10.00 元,纯英文版每本 8.00 元,另配有高品质音带,音带每盒 5.00 元)		
《查泰莱夫人的情人》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《飘》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《红与黑》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《了不起的盖茨比》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《歌剧魅影》(另配音带 2 盒)	航空工业	10.00
《三个火枪手》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《傲慢与偏见》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《呼啸山庄》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《简·爱》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《儿子与情人》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
床头灯英语学习读本 II :		
《鲁滨逊漂流记》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《大战火星》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《巴斯克维尔猎犬》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《时间机器》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《远大前程》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《彼得·潘》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《格列佛游记》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《黑骏马》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《汤姆·索亚历险记》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00

书名 介绍	版 别	定价
《杨柳风》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
床头灯英语学习读本 III :		
《德伯家的苔丝》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《化身博士》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《野性的呼唤》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《阿丽思漫游奇境记》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《弗兰肯斯坦》(另配音带 2 盒)	航空工业	10.00
《白鲸》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《环游地球 80 天》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《圣诞欢歌》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《圣经故事》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《希腊神话故事》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
床头灯英语学习读本 IV :		
《红字》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《永别了武器》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《摩尔·弗兰德斯》(另配音带 3 盒)	航空工业	10.00
《密探》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《包法利夫人》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《觉醒》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《爱玛》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《维尔德费尔庄园的主人》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《霍华德庄园》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《卡斯特桥市长》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
床头灯英语学习读本 V :		
《吸血鬼》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《螺丝在拧紧》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《秘密花园》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00

书名 介绍	版 别	定价
《少年维特的烦恼》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《地心游记》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《小妇人》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《海底两万里》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《白牙》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《理智与情感》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
《莎士比亚戏剧故事》(另配音带 4 盒)	航空工业	10.00
有声读物系列:		
考试虫英语美文选(书 1 本, 音带 4 盒) 选文精, 译文水平一流, 美籍演员朗诵。	开明文教	36.00
正音——美语发音基本功(书 1 本, 音带 2 盒) 一针见血地指出了中国人说英语的习惯性错误, 采用针对中国人的矫治训练。中式发音→美式发音。	航空工业	24.00
正音——美语发音基本功	航空工业	10.00
正音——美语发音基本功(音带 2 盒)	开明文教	14.00
正音——美语发音基本功(书 1 本 CD 2 张)	开明文教	26.00
English Small Talk(英语小对话)(书 1 本, 音带 2 盒) 由美国教育家丹尼斯夫妇为中国人写的口语书, 语音地道、优美, 是美国人现在讲的英语。由美国播音员和演员在美国录制。	开明文教	22.00/套
English Small Talk(英语小对话)(书 1 本, CD 2 张)	开明文教	24.00
简单老外——英语急用现学 10 天口语	航空工业	22.00
简单老外——英语急用现学 10 天口语(音带 2 盒)	开明文教	14.00
简单老外——英语急用现学 10 天口语(CD 2 张)	开明文教	16.00
标准美国英语口语(音带版)(1 书 4 带)	开明文教	32.00
标准美国英语口语(CD 版)(1 书 4 CD)	开明文教	36.00
英语听力基本功——听写训练①(书 1 本, 音带 2 盒) 泰坦尼克号故事, 语音纯正, 优美, 听起来是种享受。听写训练是提高听力的必由之路。本书是听力基础薄弱的同学之必读书。	开明文教	18.00

书名 介绍	版 别	定价
英语听力基本功——听写训练② (书1本,音带2盒) THE BIG SPLASH故事,语音纯正,优美,听起来是种享受。	开明文教	18.00
国句名篇 (书1本、CD、VCD各1张)(北京大学许渊冲教授汉诗英译精选) 翻译家许渊冲先生汉诗英译53首,精制成一张CD;英文朗诵:Kristopher Chung;中文朗诵:林如(中央人民广播电台资深播音员),配乐:宋铁铮(中央台资深配乐);中央台节目东方之子——翻译家许渊冲(赠一张VCD)。	开明文教	22.00/套
最好的儿童英文歌曲(一) (书1本,音带2盒) 由美国教育家丹尼斯夫妇合编,音带中有原唱歌曲和丹尼斯朗诵的英文歌词,由中央台合成。	开明文教	22.00/套
最好的儿童英文歌曲(二) (书1本,音带2盒)	开明文教	22.00/套
最好的英文歌谣 (书1本,音带2盒,彩印) 丹尼斯夫妇在美国花了近两年的时间收集编写的英文歌谣,由美国演员录音。从中不但可以学到地道的英文,而且可以了解英美文化。	开明文教	26.00/套
英文金曲赏析(精华版) (书1本,音带2盒) 中英文歌词与赏析、语言难点注释。音带里包含英文歌词朗诵和原声金曲,由中央台合成。	开明文教	22.00/套
英文金曲赏析(一)~(九) (书1本,音带2盒) 有位专家说,如果把这200首歌曲听透,那英文水平肯定会提高。	开明文教	22.00/辑
英文背诵圣典(一)~(五) (书1本,音带2盒) 小说、散文、电影、诗歌、演讲等名段及实用写作;音带:书中名篇的朗诵以及名曲配乐。	开明文教	18.00/辑
考试虫英文电影课堂:		
音乐之声 (音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
音乐之声 (CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
罗马假日 (音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
罗马假日 (CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
简·爱 (音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
简·爱 (CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
人鬼情未了 (音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
人鬼情未了 (CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00

书名 介绍	版 别	定价
魂断蓝桥(音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
魂断蓝桥(CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
飘(音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
飘(CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
廊桥遗梦(音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
廊桥遗梦(CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
泰坦尼克号(音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
泰坦尼克号(CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
阿甘正传(音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
阿甘正传(CD版)(1书2CD)	开明文教	24.00
狮子王(音带版)(1书2带)	开明文教	22.00
狮子王(CD版)(1书2CD) 通过英文原版电影学英语无疑是学英语的最好方法,但很多人弄不懂电影对白,本系列讲解部分不放过任何一个疑难之处,帮你彻底看懂电影。	开明文教	24.00
考试虫系列—大学英语四、六级考试		
大学英语四级考试(CET-4)听力专项训练(新题型)	航空工业	13.00
大学英语四级考试(CET-4)听力专项训练(新题型)(音带5盒)	外文音像	30.00
大学英语四级考试(CET-4)阅读专项训练(新题型)	航空工业	19.00
大学英语四级考试(CET-4)考试虫试卷(新题型) 按新样卷编写,10套题并附详解。	航空工业	20.00
大学英语四级考试(CET-4)考试虫试卷(新题型)(音带5盒)	开明文教	30.00
大学英语四级考试 辅导讲义 四级考试一本通。	航空工业	25.00
大学英语四级考试 辅导讲义(音带2盒)	开明文教	14.00
英语词汇速听速记手册—大学英语(1-4级)词汇掌中宝	航空工业	11.00
(盒装)英语词汇速听速记手册—大学英语(1-4级)词汇掌中宝 (1书4带)	开明文教	33.00
英语词汇速听速记手册—大学英语(1-6级)词汇掌中宝	航空工业	12.00